



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH QUANG
Last Middle First

Current Address: 28 Hung-Vuong - Rach Gia WETNAM

Date of Birth: 1943 Place of Birth: My-Tho

Previous Occupation (before 1975) Captain Police
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-1975 To 02-1983
Years: 07 Months: 10 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC
Name: _____
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRUONG TUY LOAN	1951	wife
NGUYEN THUY MINH CHAU	1973	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Administration des Postes
de la R. A. du Viet Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

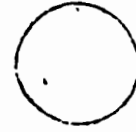
GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

Nhật An Hoa
hoàn giấy bảo
Timbre du bureau
retourant l'avis



Mẫu 1a - 25 X 10

(3) Địa chỉ: NGUYỄN THANH QUANG
Adresse: 85/35 Phố Điện Biên Quận 1
T/P Hồ Chí Minh nước (Pay): VIETNAM

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le remplir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffet ce qui ne convient pas).
- (3) Đồ người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gửi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)

Lev. recommandé

ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

le

địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

14/10

19 82

số

782

sous le n°

ODP Office 131 Soi Tim Siang Salhorn Tai Road

Bangkok 12 Thailand 10120

Chỉ ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã ph:

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment reçu

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận

Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau
destinataire

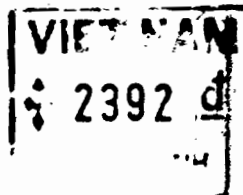
15/10/82

CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

FROM: NGUYEN THANH QUAN
28 HUNG VUONG ST.

RACH GIA VIETNAM

PAR AVION



TO: KHUC MINH THO
P.O. Box 5435 ARLINGTON
V.A 22205 D-635

U.S.A

VIA AIR MAIL PAR AVION

Kiên Giang, ngày 06 tháng 02 năm 1983**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH KIÊN GIANG**

- Thi hành theo sắc lệnh số 175-SL ngày 18 tháng 8-1953 của chủ tịch nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa về việc quản chế, giáo dục tái tạo những phần tử có hành động nguy hại cho xã hội, trở thành người lao động lương thiện.
- Thực hành chính sách khoan hồng của nhà nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam, đối với những phần tử có hành vi nguy hại xã hội, nay tỏ ra biết ăn năn hối lỗi.
- Theo đề nghị của Ty Công an Kiên Giang.

RA QUYẾT ĐỊNH

— ĐIỀU I: Cho NGUYỄN THẠNH QUANG Sinh năm 1943 trú quán 28 Hùng Vương, thị xã Rạch Giá, Kiên Giang Can tội Đại úy, Chủ sự Phòng Hành quân, Ty Cảnh sát Kiên Giang, Trình độ 01-05-1973.

Được tạm ngưng TTT Nay được phép trở về gia đình làm ăn

- ĐIỀU II: Khi trở về địa phương: phải về nông thôn lao động s. xuất phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chánh quyền cơ sở địa phương thời gian quản chế là _____ tháng
- ĐIỀU III: Ông chánh văn phòng UBND Tỉnh Kiên Giang. Ông Trưởng Ty Công an Kiên Giang và chánh quyền sở tại có trách nhiệm thi hành quyết định này.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH KIÊN GIANG

KT. CHỦ TỊCH

ỦY VIÊN ĐƯỢC ỦY NHIỆM

NGUYỄN QUANG HƯNG

NƠI NHẬN

— Giám thị Trại Cải tạo đề thi hành

— Đường sự khi về trình với địa phương biết _____

— Lưu hồ sơ

Chứng nhân số 155/Hc.

Chứng thất trước diện ngày 16/2/
1983dl.

Ngày 16/02/1983dl.

Sở M. BND. Nhóm HD Dao

Rhó Ban

Nguyễn Chánh Mười

QUESTIONNAIRE FOR U.S. POLITICAL PRISONER IN VIET-NAM
(Tờ khai dành cho tù nhân chính trị xin đi xin t.đ sang Hoa-Kỳ)

I.- Basic Information of Applicant in Viet Nam
(Lý lịch cơ sở của người thỉnh nguyện hiện ở Việt Nam)

1.- Full name of U.S. Political Prisoner:

(Tên họ đầy đủ của thành viên chính trị xin xuất cảnh)

NGUYỄN THANH QUANG

2.- Date and place of birth: 01.9.1943 tại Mỹ Tho
(ngày và nơi sinh)

3.- Position before April 1975:

(chức phận trước ngày 30-4-1975)

-Rank (cấp bậc): Đại úy Cảnh Sát

-Function (chức vụ): Phó tá Chủ sở Phóng Hãn Quân

-Military serial number (số quân): số ĐCLB 132135

4.- Month / Date / Year arrested: 30.04.1975
(ngày bị bắt giữ)

5.- Month / Date / Year out of camp: 12.02.1983
(ngày ra trại cải tạo)

6.- Photocopy of release certificate số 164/WCKD.
(Bản theo mẫu số 164/WCKD) ngày 06.02.1983

7.- Present mailing address of U.S. Political Prisoner
(Địa chỉ thư tín hiện tại ở tù nhân)

28 Hùng Vương RACH GIÁ VIỆT NAM

8.- Current address:

(Địa chỉ thường trú)

28 Hùng Vương RACH GIÁ VIỆT NAM

II.- List full name, date of birth, place of birth of U.S. Political prisoner immediate family and father, mother, ...
(Danh sách gia đình thân thiết cùng cha mẹ, ... của tù nhân cải tạo xin xuất cảnh với đầy đủ tên họ, ngày sinh, nơi sinh ...)

1.- Relatives to accompany with political prisoner, ... consisted for U.S. country.

(Danh sách bà con đi theo tù nhân cải tạo đi xin xuất cảnh sang Hoa Kỳ).

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	Relationship
Tên họ	Ngày sinh	Nơi sinh	Tính giới	Liên hệ

TRƯỜNG TUY LOAN	1951	Vĩnh Thanh Vân	Nữ	Vợ
-----------------	------	----------------	----	----

Thị xã Rạch Giá

NGUYỄN THUY MINH CHÂU	13/4/73	Hà Tiên Kiên Giang	Nữ	Con
-----------------------	---------	--------------------	----	-----

2.- Complete family (living dead) of EX. Political Prisoner. (Liệt kê đầy đủ các ng uoi trong gia đình của tù nhân Cải Tọa 'cho biết rõ sống hay chết).

Name (tên họ) Address (địa chỉ)
Father (tên họ) NGUYỄN THANH HƯỜNG (S) 85/35 Phat Diem Saigon VN
Mother: (tên họ) NGUYỄN - THỊ - LIÊM (C)
Spouse (hôn phối) TRUONG TUY LOAN (S) 28 Hung Vuong Road, Gia Vietnam
Children: (con) NGUYỄN THUY MINH CHAU (S) - 14 -

Sibling (anh em ruột) NGUYỄN THANH LONG Cư xá Li Gia Phai Tho Saigon
NGUYỄN THỊ KIM TIÊN 85/35 Phat Diem Saigon
NGUYỄN THỊ KIM LOAN 3 Av. De Saint Mandé Paris FRANCE
NGUYỄN THANH TUNG Xã Hội Xuân Huyện Ca Lây Tiên Giang
NGUYỄN THỊ KIM HUÊ 85/35 Phat Diem Saigon
NGUYỄN THỊ KIM CUC - 21 -

III.- Relatives outside of Viet Nam: (bà con hiện ở nước ngoài.).

I.- Closest relation in CANADA
Name: (tên họ): TRUONG HOANG LIEM (bà con thân nhất ở Canada)
Relationship: (liên hệ) Em vợ
Address (địa chỉ) 3099 Place THOMAS VAUN
MONTREAL - QUEBEC H2K - 9Z7. CANADA

II.- Closest relative in other country (bà con thân ở nước khác.).

Name (tên họ) NGUYỄN THỊ KIM LOAN
Relationship: (liên hệ) Em ruột
Address (địa chỉ) 3 Av. de Saint Mandé 75012 PARIS FRANCE

IV.- Have you submitted the application for family reunification until now? (cho tới bây giờ bạn đã đệ đơn thành-câu xin tái hợp gia đình chưa?).

Yes ☒ 'Đã' Or 'hay' No ☐ 'chưa'

-Reply from Bangkok ODP Relative: (có thư trả lời của giới chức ODP ở Bangkok Thailand chưa?). Chưa

-The ODP Bangkok L.O.I. (nhận được thư giới thiệu của Văn Phòng ODP ở Bangkok chưa?). Chưa

V.- Comment - Remark - (chú thích - nhận xét)

-Đính kèm phóng ảnh:
- Quyết định ra trại số 164/NC-QĐ ngày 06.02.1983
- Giấy báo của Ủy ban thành phố HCM số 782 ngày 4/10/1984

Signature: (đừng đơn ký tên)

Date (ngày làm đơn)

15.08.1988

NGUYỄN THANH - QUANG